

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 23 (1933)

**Heft:** 32

**Artikel:** Einst nach Jahren...

**Autor:** Linberg, Irmela

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-645650>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Aber noch muß der Gast sich zu Fuß zu dem Garten des Vereins für Familiengärten und zum Arzneigarten bequemen, um das Interessanteste mindestens mit einem Blick gesehen zu haben.

Den Rest seiner Zeit wird der Besucher gerne den Ausstellungshallen oder den dazwischen liegenden Gewächshäusern — es sind die der städtischen Gärtnerei — widmen, und wenn er nicht vorher schon eine Erfrischungspause eingeschaltet hat in der schönen Halle der Confiserie oder in der nahen Weinstube, so bringt er sich im großen Hauptrestaurant mit seinen hellen Räumen und seiner aussichtsreichen Terrasse wieder zu Kraft, bevor er den Ausgang der Ausstellung und die laute Großstadt gewinnt.

\*

Die „Züga“ entlädt den Besucher mit dem Eindruck, daß die Gärtner und die Gartenarchitekten die allgemeine Entwicklung von Gewerbe und Kunst rege mitgemacht haben. Er wird sich bewußt, wie sehr der Begriff Garten in neuester Zeit sich gewandelt und einen neuen Inhalt bekommen hat.

Der Garten bedeutet heute nicht mehr den mehr oder weniger prunkvollen Rahmen um das Haus, der diesem, wie der Rahmen dem Gemälde, Relief geben soll, von der Straße und der Nachbarschaft durch hohes Baumwerk mit Mauern und Rankenpitschen abgeschlossen. Der Garten ist nicht mehr Anruf an das Publikum draußen: Seht, so reich und vornehm ist der Besitzer dieser Villa! Nein, der moderne Garten ist die Erweiterung des häuslichen Wohnraumes. Die Alltagsbedürfnisse der Gartenbesitzer, auch die der Kinder und vorab diese, aber auch die der Gäste, die der moderne Mensch nicht mehr formell und förmlich einlädt, sondern die er auch ungeladen gerne empfängt, diese praktischen Bedürfnisse gestalten den Garten, den Platz um das Haus. So wie heute das Wohnhaus nicht mehr von außen nach innen, um seiner Fassade willen, sondern aus dem Innern heraus, mit dem Wohnbedürfnis als Ausgangs- und Richtungspunkt, gebaut wird, so verlangt man heute von einem Garten, daß er in erster Linie den Wohnbedürfnissen der Hausbewohner, der Familie und nicht dem Repräsentationsbedürfnis des Hausbesitzers diene.



Typengarten und Laube des Vereins für Familiengärten.

Darum hat der neuzeitliche Garten viel Natur und wenig Kunst, viele Rasenflächen und, wenig steingefasste Blumenrabatten; viele Plätze zum Sitzen, zum Spielen, zum Tafeln im Freien und weniger gerader oder gewundener Kieswege zwischen buchsgeschnittenen Beeten, wo ein Stolpertritt schon Unheil anstiftet. Die engen, gefangenen Gartenhäuschen haben offen, mit Reben umrankten Lauben Platz gemacht. Den Bäumen, Büschen und Blumen gibt man die natürlichen Formen und Lebensbedingungen zurück; man stützt sie nicht zu Augeln und Regeln, häuft sie nicht unnötig zu Rabatten, läßt sie an Wässerlein, an Mäuerlein wachsen, wie ihre Natur es liebt. Dabei reserviert sich der Kenner und Liebhaber das Plätzchen für seine Rosen oder Nelken oder Dahlien; aber diese Blumenvasen drängen sich nicht auf, stehen nicht im Wege, beleben nur angenehm das dominierende Grün.

\*

Ausstellungen sind da, um im Volk neue Vorstellungen vom Schönen und Nützlichen zu schaffen. Vorstellungen, die sich rasch zu Lebensbedürfnissen umwandeln und damit das benötigte Umlaufsmittel vorausgesetzt — zur arbeits- und verdienstschaffenden Nachfrage werden. Die „Züga“ wird in diesem Sinne ihre Aufgabe sicher erfüllen.



Eingang zum Sondergarten der Firma Walter Pohl, Zürich.

## Einst nach Jahren . . .

Von Irmela Linberg.

Einst nach Jahren wird dir scheinen  
Deines wirren Lebens Traum,  
All sein Lachen, all sein Weinen  
Wie ein ferner Wellensaum,

Wie ein blässer Regenstreifen  
Nach verrauschter Wetter Wucht,  
Und du wirst sie kaum begreifen,  
Deine Tränen, deine Flucht —

Alles, was du je erfahren  
An Verstrickung, Liebe, Schuld,  
Wird entwirren sich zu klaren,  
Lächelnd stillen Greisenjahren —  
Bald schon — bald schon — hab Geduld!